



RU

AL-ALAC-ST-0514-04-01-EN
ИСХОДНЫЙ ЯЗЫК: английский
ДАТА: 16 мая 2014 г.
СТАТУС: окончательная ред.

РАСШИРЕННЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ

Заявление РКК в отношении комиссий ICANN

по стратегическому планированию:

Инновационное развитие модели многостороннего партнерства

Введение

Первоначальный проект настоящего заявления подготовлен Холли Райхе (Holly Raiche), членом РКК от Региональной организации Расширенного сообщества Азии-Австралии и о-вов Тихого океана (APRALO) и членом руководства РКК, после обсуждения данной темы в расширенном сообществе и через список рассылки.

30 апреля 2014 года это заявление было опубликовано в [Рабочем пространстве Расширенного сообщества для обсуждения комиссий ICANN по стратегическому планированию](#).

2 мая 2014 г. председатель РКК Оливье Крепен-Леблон (Olivier Crépin-Leblond) поручил сотрудникам отдела политики ICANN, обеспечивающим поддержку РКК, разослать всем членам Расширенного сообщества предложение представить комментарии в отношении рекомендаций через список почтовой рассылки объявлений [РКК](#).

8 мая 2014 г. в упомянутом рабочем пространстве была размещена версия, учитываящая полученные комментарии, и председатель поручил персоналу открыть голосование по вопросу ратификации РКК предлагаемого заявления 9 мая 2014 г. и закрыть его 15 мая 2014 г.

В тот же день председатель поручил передать данное заявление, под кодом AL-ALAC-ST-0514-04-00-EN, в процесс общественного обсуждения, а один экземпляр направить сотруднику ICANN, отвечающему за данную тему общественного обсуждения, с примечанием о том, что в настоящее время этот документ ожидает ратификации РКК.

16 мая 2014 г. персонал подтвердил, что в ходе онлайн-голосования РКК одобрил заявление при 14 голосах «за», 0 голосах «против» и 0 воздержавшихся. С результатами голосования можно ознакомиться самостоятельно по адресу: <https://www.bigpulse.com/pollresults?code=3897Mv3KfEPxzifKaluzmd4F>.

Краткая информация

1. РКК поддерживает отчет комиссии по инновационному развитию модели многостороннего партнерства с некоторыми оговорками.
2. Эта комиссия служит полезным напоминанием о необходимости заглядывать за рамки очевидного, выдвигая предложения о возможном использовании новых технических методов и технологий для поддержки глобального сотрудничества.
3. Однако нас беспокоит, что некоторые из предложений, такие как использование краудсорсинга для получения комментариев и отзывов в широких масштабах, могут восприниматься как альтернатива существующим методам достижения консенсуса по рассматриваемым вопросам. Новые способы не следует воспринимать как замену ценным политическим процессам сотрудничества и диалога. Использование краудсорсинга для получения комментариев и отзывов в отношении политики ставит под угрозу процесс разработки политики по восходящему принципу в истинном его понимании.
4. Мы предлагаем разрабатывать и использовать инструменты, которые способствовали бы участию тех, кто должен быть услышан, кто не говорит по-английски или не может общаться на этом языке с достаточной легкостью.
5. В конечном счете, инновационное развитие модели многостороннего партнерства должно быть направлено на обеспечение широкого участия на уровне простых людей, а не поощрять дебаты на уровне руководства.

Заявление РКК в отношении комиссий ICANN по стратегическому планированию: Инновационное развитие модели многостороннего партнерства

РКК решительно поддерживает отчет комиссии по инновационному развитию модели многостороннего партнерства. Хотя комиссия была создана до объявления правительства США о передаче функций IANA, тем не менее она дает ценные идеи и рекомендации в отношении расширенной роли ICANN в управлении Интернетом.

Эта комиссия служит полезным напоминанием о необходимости заглядывать за рамки очевидного на конференциях ICANN для осуществления перехода, в формулировке комиссии, «от сотрудничества заинтересованных сторон к всемирному сотрудничеству», выдвигая предложения о возможном использовании новых технических методов и технологий для поддержки глобального сотрудничества. Вместе с тем, некоторые выводы комиссии вызывают у нас серьезную озабоченность.

РКК обеспокоен тем, что некоторые из предложений касательно получения комментариев и отзывов в широких масштабах, такие, например, как использование краудсорсинга, могут использоваться в качестве альтернативы существующим методам достижения консенсуса по рассматриваемым вопросам. В то время как новые методы могут быть ценными для получения дополнительных, разнообразных комментариев и отзывов по рассматриваемым вопросам, их не следует воспринимать в качестве замены ценным политическим процессам взаимодействия и диалога посредством обсуждения в рабочих группах и личных встречах. Кроме того, использование краудсорсинга для получения комментариев и отзывов ставит под угрозу используемый в ОПРИ и РКК процесс разработки политики по восходящему принципу в истинном его понимании, таким образом, компрометируя огромную работу, проводимую в рабочих группах. Кроме того, краудсорсинг потенциально может обеспечить площадку для активных и организованных участников, вместе с тем приводя к уменьшению отзывов тех заинтересованных сторон, которые представлены не столь хорошо или не являются носителями английского языка. ICANN необходимо стимулировать в своих организациях-членах участие на уровне рабочих групп и не поощрять непропорционально большое, бессистемное и потенциально нарушающее работу индивидуальное участие на более высоких уровнях пирамиды.

Одно из предложений, стимулирующих более широкое, глобальное участие, состоит в разработке и использовании инструментов (в дополнение к другим средствам перевода), которые способствовали бы участию тех, кто должен быть услышан (зачастую сообществ, находящихся в неблагоприятном материальном положении), кто не говорит по-английски или не может общаться на этом языке с достаточной легкостью (и, соответственно нуждается в надежном автоматизированном переводе).

В конечном счете, инновационное развитие модели многостороннего партнерства должно быть направлено на обеспечение широкого участия на уровне простых людей, что является основой процесса разработки политики, а не поощрять дебаты на уровне руководства.